

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 7. (1037.) szám

Temerin, 2015. február 12.

Ára 50 dinár

## Zárulnak a pályázatok

A községi tanács az idén is pályázatot írt ki a művelődési egyesületek, civil szervezetek, egyházak és vallási közösségek tevékenységének és rendezvényeinek támogatására. Az érdeklődők még holnap, február 13-án jelentkezhetnek a pályázatra.

A pályázat január 29-én megjelent a község honlapján, az érdekeltek a község háza iktatójában adhatják át a dokumentumokat személyesen vagy postán is elküldhetik az önkormányzat címére. A honlapról letölthető a szükséges űrlapok. Az említett szervezetek támogatására egyébként az idén a községi költségvetésből mintegy 14 millió dinárt fordítanak.

## Vasárnap-karnevál



Vonul a karneváli menet (korábbi felvétel)

## Gázfogyasztók figyelmébe

A vonatkozó törvény értelmében a gázfogyasztó saját lakásában vagy házában köteles biztosítani a gázberendezés karbantartását. Ennek értelmében évente egy alkalommal lehetővé kell tennie, hogy az erre meghatalmazott szakemberek megvizsgálják a kéményeket, illetve az összes füstelvezető csatorna üzemképességét. Temerinben ennek elvégzésével a közművállalat, illetve az óbecsei Dimničar vállalat van megbízva. A helyi gázforgalmazó felhívja a fogyasztók figyelmét, feltétlenül szerezzék be az ellenőrzősről szóló jelentést, és azt az illetékes kérésére fel kell mutatniuk. Ellenkező esetben a fogyasztót le lehet kapcsolni a hálózatról.

Temerinben február 15-én, vasárnap tartják a XIV. farsangi utcabált, a farsangolókat 13 órára várják a piacközben. A felvonulás 14 órakor kezdődik, a menet a Petófi Sándor utcából indul, majd az Újvidéki, a Kossuth Lajos és a Nikola Pašić utcákon halad át a TEFÚ fúvósenekar kíséretében. A menetben lesznek tuskóhúzó és lesz bőgőtémetés is. A művelődési műsort a Szirmai Károly MME szervezi, most is szervez-

nek különböző vetélkedőket. A farsangolókat fánkkal, teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulást az Első Helyi Község, Pásztor Éva és családja szervezi és finanszírozza, a rendezvény támogatója még a Kertbarátkör. A szervezők mindenkit szeretettel várnak az utcabálra, és kéri a polgárokat, a civil egyesületek tagjait, a gyerekeket, hogy lehetőség szerint maskarában, álarcban jelenjenek meg.

## Külön engedély a Nagybarára

Beszélgetés Pásztor Róberttel, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkárával

A Kárász Sporthorgász Egyesület vezetősége rendkívül büszke arra, hogy a tavalyi Jó Pajtás Kupa erős mezőnyében az idősebb serdülők egyéni és csapatversenyben egyaránt maguk mögött hagyták a nagy hagyományú versenyhorgász egyesületek csapatait is. Egyébként egy átlagos évet hagyott maga mögött az egyesület. A munkaprogram 95 százalékban megvalósult, de elmaradt a horgászest. Az idén is elsőbbséget élvez majd a Jó Pajtás Kupa, augusztusban tervezik megtartani a halfőző versenyt és novemberben vagy decemberben a horgászestet.

• **Kiválthatók-e már a horgászengedélyek?** – kérdeztük Pásztor Róberttől, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkárától.

– Évi közgyűlésiünket február utolsó hetére tervezzük. A minisztérium azt ígérte, hogy hamarosan kinyomtatják a horgászengedélyeket és február 20-a táján megkezdhetjük az árusítást. Egyébként az új horgásztörvény számos, számunkra hátrányos újdonságot hozott. Eddig egyesületünk a horgászengedélyek kiadásának kezelési költségeiből finanszírozta az őrszolgálat munkáját, de az új törvény szerint legfeljebb 5 százalékos kezelési költséget számolhatunk fel. Ebből annyira kevés pénziünk lesz, hogy legfeljebb két versenyt finanszírozhatunk. Ugyanakkor a törvény nem kötelezi a horgászokat arra, hogy az egyesület tagjai legyenek, így elesünk az 500 dináros tagsági díjtól is. Ami talán legjobban érinti egyesületünket, az, hogy külön engedély kell a Nagybarára.

Folytatása a 3. oldalon



A közbiztonság javítása érdekében vaskorlátot szereltek a Szécsenkastély előtti sánkra, de a Petar Kočić iskola előtti folytatását is megerősített védőkorláttal látták el





**NYARALJON GÖRÖGORSZÁGBAN,**  
válasszon a **Kompas** és  
az **Oktopod Travel** kínálatából!

**Bő választékukban 14 tengerparti város  
és 4 sziget csábítása várja Önöket!**  
**843-735, 060/0843-735**

**A HUNOR Hagományőrző Egyesület**  
**február 28-án este 8 órai kezdettel**  
**ZENÉS-TÁNCOS MULATSÁGOT**  
szervez az Ifjúsági Otthon nagytermében.

A belépődíj 600 din, amely tartalmazza a vacsorát,  
és a hajnalig tartó élőzenét.

Érdeklődni: **063/106-0954** vagy **064/443-0810**

## A közművállalat hírei

**SZÁMLÁK ÚJ DÍJSZABÁSSAL.** – A januári közműszámlán az új, magasabb áron számolták el a vízfogyasztást. A vezetékes víz köbméterenként 50 dinár, családtagonként 6 köbméterig, ezen felül pedig 125 dinár. A vállalatok, vállalkozások, állattenyésztők és vendéglősök 150 dinárt fizetnek, a költségvetésből finanszírozott intézmények pedig 60 dinárt. A személyszállítás díja családtagonként 127 dinár, jogi személyek esetében pedig 230 és 2500 dinár lesz. Az első körzetben (Petőfi Sándor, Kossuth Lajos, Népfőnt és a Nikola Pašić utcák, valamint az Újvidéki utca egy része) hétfő és péntek a személyszállítás napja.

A háztartások temetőkarbantartás címén havonta 79,53 dinárt fizetnek. A temetés költsége a módosított árjegyzék szerint 8580 dinár. Az egyes sírhely 10 évi bérleti díja 5720, a kettesé 8580 dinár, az exhumálás díja pedig 44 000 és 77 000 dinár között alakul.

**MŰSZAKI ELLENŐRZÉS** – Svetomir Stojanović, a közművállalat megbízott igazgatója szerint hamarosan ismét működik a javítóműhely, és a telepi részlegbe is lehet majd műszaki ellenőrzésre vinni a járműveket. A műszaki ellenőrzés valószínűleg már március 1-jén kezdődik, miután tatarozták az épületet.

## Kockázatos kisebbségpolitika

A szerbiai kormány még mindig lavíroz a nemzeti kisebbségeknek a szerbiai politikai rendszerbe való integrálása és az elszarbesítésük között, figyelmeztet a Civiltársadalom-fejlesztési Központ (CRCD). Meglátásuk szerint e tekintetben különösen láthatóvá válik a kormányzó párt skizofrén jellege, az ugyanis azokból az egykori radikális ultraszovinistákból állt össze, akik megadták magukat az európai integráció elkerülhetlenségének.



„Szabadkán Ilija Maravić, a városi képviselő-testület haladópartí (SNS) elnöke bejelentette, hogy a városban egy Brana Crnčevićről elnevezett kulturális központot hoznak létre, s egyúttal megszüntetik a Danilo Kiš Alapítványt. A Szerb Haladó Párttal koalícióban levő Vajdasági Magyar Szövetség városi szervezete ugyanakkor ellenzi ezt a lépést. Brana Crnčević a kilencvenes évek háborús politikájának egyik vezető képviselője volt. Danilo Kiš nem csak a multikulturalizmusnak, hanem Szerbia európai jellegének is a szimbóluma.

Ugyanakkor Óbecse községben – ahol szintén az SNS és a VMSZ alkotja a hatalmi többséget – most először történt meg, hogy a legmagasabb rangú tisztségviselők között nincs magyar, holott a község lakosságának a fele magyar. A szerbiai esélyegyenlőségi biztos eljárást indított a szülők egy csoportjának panaszra nyomán, akik azt szeretnék, ha gyerekeik román nyelvet is tanulnának az iskolában. Az eljárásban megállapítást nyert, hogy a galambóci (Golubac) Branko Radičević Általános Iskola nem végzett felmérést a diákok között arról, szeretnék-e, hogy a román nyelv választható tárgy legyen a tanintézményben.

A két legnépesebb szerbiai nemzeti kisebbségnek, a magyaroknak és a bosnyákoknak van képviselője a szerbiai kormányban. Ez azonban nem akadályozza meg a kormányt abban, hogy megfélemlítés vagy a kisebbségi jogok figyelmen kívül hagyása révén a furkósbot és sárgarépa politikáját alkalmazza. És számos nemzeti kisebbség járt így. A kisebb lélekszámú nemzeti kisebbségeket nem félemlítik meg, hanem korrumpálják őket a nemzeti tanácsoknak odaítélt pénzekre és kérdemegoldások révén. A 2014 októberében megtartott nemzeti kisebbségi választások részletes elemzése során kitént a szerbiai kormány kisebbségpolitikájának minden ambivalenciájára.

A CRCD aktivitásai keretében a jövőben is támogatja majd a szerbiai kormányt abban a tevékenységében, hogy az európai uniós csatlakozási tárgyalások 23. és 24. fejezetének követelésit teljesítve nyomon kövesse a kisebbségi jogok tiszteletben tartását. Ennek részeként a CRCD megállapítja, hogy a fent említett példák aggodalomra adnak okot, ezért fel kell hívni rájuk a nyilvánosság figyelmét” – áll a Civiltársadalom-fejlesztési Központ közleményében.

## Havas eső, víz, talajvíz

Eső, havas eső és hó is esett, sőt erős szél is fújt az elmúlt napokban. A talajvíz megemelkedett, másutt a talaj nem nyelte el a lehullott csapadékot. A felvételeken a szűkebb központban kijelölt fizetős parkolók.



# Nem lanyhul az érdeklődés

Kihelyezett konzuli nap a CMH-irodában

Magyarország szabadkai főkonzulátusa a múlt héten kihelyezett konzuli napot tartott Temerinben, a CMH-irodában. Dr. Plank Zoltán konzul öt munkatársával 165 honosítási kérelmet vett át. Temerinben továbbra is nagy az érdeklődés az egyszerűsített honosítási eljárás iránt, a CMH-iroda dolgozói pedig mindig jó munkát végeznek a kérelmek előkészítésében.

A konzul elmondta, a kérelmezőknek továbbra is ugyanazon feltételeknek kell megfelelni, mint eddig, azaz bizonyítani kell, hogy valaki a családban egykor magyar állampolgár volt, illetve elengedhetetlen a magyar nyelv középszintű ismerete.

• **Mindig átvesznek minden kérelmet?** – kérdeztük dr. Plank Zoltán konzultól.

– Középszintű magyar nyelvtudást nem lehet hat-nyolc hónap intenzív tanulással vagy tanfolyamokon elsajátítani, ez azt jelenti, hogy valaki önállóan képes a magyar hatóságokkal az ügyeit elintézni. Mi a kérelmet minden esetben átveszjük, és az elbíráló hatóság dönti el, hogy megkapja-e a kérelmező a magyar állampolgárságot. Általában elfogadják a véleményünket, ha a kérelmezőről azt mondjuk, hogy nyelvtudása nem éri el a szükséges szintet.

• **Az első akadály után megszerezhető a honosítás?**

– A legtehetségesebbek 8–10 hónap alatt megszerezhetik a középszintű magyar nyelvtudást, mi ezt igazoljuk, de figyelmeztetjük őket, hogy a honosítás során bármikor, egészen az esküig ellenőrizhető a nyelvtudás. Az eskü előtt ismét ellenőrzik a nyelvtudást. Az útlevel kérelmezésénél ugyanez a helyzet, ha felmerül a gyanú, hogy félrevezette a magyar hatóságokat, akkor az eljáró konzul tájékoztatja a magyar hatóságot.

Ezen kívül a határrendőrség is nagyon sok esetben ellenőrzi, hogy a magyar útlevelel utazó magyar állampolgár tényleg beszél-e megfelelően a nyelvet. Sokan fennakadtak náluk is. Nagyon sok büntetőeljárás van folyamatban Magyarországon, és bizony megtörténtek az első állampolgársági visszavonások is Szerbiában.



Munkában dr. Plank Zoltán konzul és öt munkatársa a CMH-irodában

• **Segíthetnek-e más ügyben is a kihelyezett konzuli fogadónapokon?**

– Egyetlenegy ügyben tudunk segíteni. Az elkészült útlevelet kérelemre kihozzuk. Ez alkalommal is hoztam 10 útlevelet. Csak ebben tudunk a polgároknak segíteni.

• **Továbbra is olyan nagy az érdeklődés, mint korábban volt?**

– Tavaly hetente még kétszer tartottunk kihelyezett fogadónapot, most csak március 24-ig vagyunk betáblázva heti egy alkalommal, megyünk majd Muzslyára, Magyarkanizsára, Zentára, Rumára, és így tovább.

Eddig világszerte több mint 700 ezren kérték a magyar állampolgárságot, Szerbiából körülbelül 130 és 140 ezer közé tehető a kérelmezők száma. Csak a Szabadkai Főkonzulátuson eddig több mint nyolcvanezren tettek állampolgársági esküt.

Legközelebb várhatóan a tavasz folyamán lesz újabb kihelyezett fogadónap Temerinben.

mcsms

## Külön engedély a Nagybarára

Folytatás az 1. oldalról

• **Mennyit kell majd fizetni a horgászengedélyekért?**

– Évekig azért harcoltunk, hogy legyenek egységes horgászengedélyek, de az idén még jobban feldarabolták a horgászterületeket. A kanálisrendszerre, a Tiszára és a Dunára szóló horgászengedély 6 ezer dinárba kerül, a Nagybarára 4 ezerbe, és ugyanennyibe kerül majd a Holt-Tiszára is. Sokan kora tavasszal a Nagybarán kezdjük az idényt, majd a Holt-Tiszán folytatjuk és az élő Tiszán fejezzük be. Az idén összesen 14 ezer dinárt kell fizetni a három engedélyért, ehhez képest semmiség az 500 dináros évi tagsági díj.

• **Lesznek-e kedvezmények?**

– Korábban a gyerekek 14 éves korig tagsági könyvecskével horgászhattak, a 80 százalékon felüli rokkantak pedig 100 dinárért. Az új törvényből nem derült ki, hogy mi lesz a 14 évnél fiatalabb gyerekekkel. A Holt-Tiszán nem lesz kedvezmény senkinek, és a Nagybarára sem. Állítólag a kanálisokra, a Tiszára és a Dunára szóló engedélyek esetében megadják a tavalyi kedvezményeket, továbbá a 14 és 18 év közöttieknek, a hölgyeknek és a 65 évnél idősebbeknek 3 ezer dinárba kerül majd az engedély.

• **Mikor kezdik kiadni az engedélyeket és lehet-e részletekben fizetni?**

– Az egyesület klubjában (Népfront utca 161.) és a Fácán Horgászboltban fogjuk kiadni az engedélyeket, 17 órától. A vállalatokban (FKL, Termovent, közművállalat, egészségház stb.) a szakszervezet által válthatók ki az engedélyek és több részletben törleszhető, akárcsak a nyugdíjas egyesületben is. •

Illés László és csapata az idén is megszervezi

## A BÉRMÁLKOZÁSI ÉS ELSŐÁLDOZÁSI ÜNNEPI EBÉD

elkészítését, illetve elfogyasztását az ünneplő családok részére

Érdeklődni a  
**062/48-78-78-as telefonon**

## LOVASBÁL

február 21-én  
az Ifjúsági Otthonban  
a Rózsa Sándor Lovasklub  
szervezésében



Menü: májgombóc húsleves, vegyes hústál, hajnali terítés rostonsült, ital nagy választékban, kedvező áron.

**A tombola főnyereménye: kiscsikó!**

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és jól mulatni, legyen ott a Lovasbálban.

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Sándornál  
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.



## Műhelymunka az iskolában



Az I. Helyi Közösség Kézimunkakörének tagjai szombaton műhelymunkát tartottak a Kókai Imre Általános Iskolában. A közelgő Valentin-napra és anyák napjára gyöngyfűzéssel dísztagyakat, szíveket készítettek.

## Bízzon önmagában!

2015 februárját írjuk, hol van már Szilveszter éjszaka, amikor önfeledten ünnepeltük az új esztendőt, pezsgővel koccintottunk, és fogadalmak sorát tettük. Hiszen mindegyik új évvel új esélyt kapunk, hogy életünk könyvében új fejezetet nyitva tiszta lappal újrakezdjük. Aztán jönnek a hétköznapiak, és...

A napokban hallottam, hogy Amerikában, mire elérkezik a Valentin-nap – nálunk-Bálint nap, febr. 14. – az új évi fogadalmak zömét, pontosan 80%-át megszegik az emberek. Szerintem nálunk sem jobb a helyzet! Ön is tett néhány újévi fogadalmat? Kezd tőle elterülni? Emlékszik még, mit fogadott meg néhány hete? Mi lenne, ha újra számba vennénk? Ehhez szeretnék néhány apró, ámde hasznos ötletet adni:

### 1. Kezdje el újra, tegyen meg mindennap egy újabb lépést!

Mark Twain mondta, hogy „Húsz év múlva sokkal jobban fogod bánni azokat a dolgokat, amikbe nem vágta bele, mint azokat, amikbe belevágtál, de kudarcot vallottál.”

Csak induljon el az úton, mert ha halad, ha mozgásban van – bármilyen kis sebességgel –, akkor egyszer majd biztosan célba ér.

### 2. Foglalkozzon az igazán fontos dolgokkal!

Ne csak rohanjon és dolgozzon állandóan, legyen fontos, hogy eredménye is lesz!

Mit akar IGAZÁN?

Írja le a 10 legfontosabb célt 2015-re, és azok megvalósítására koncentráljon.

### 3. Legyen az, aki „hozza önmagát”!

Tartsa tiszteletben mások jogait, de ne érdekelje, hogy másoknak mi a véleménye Önről. A saját álmai elérésén dolgozzon, ne valaki másén. Tanáccsal mindig tele a padlás; csinálja azt, ami Önnek jó.

Élje az életét úgy, ahogyan Önnek megfelel, ha ez az élet most nem olyan, amilyent elképzelt, legyen ereje változtatni rajta.

### 4. Fejlessze az önbecsülését!

Már most megvan mindene, hogy a legjobb önmaga legyen. Annyit csak a feladata, hogy ezt önmagával is elhitesse. Higgyen önmagában, higgyen abban, hogy nagyobb, jobb és erősebb tud lenni, mint amilyen a múltban valaha volt. Ha hisz benne, akkor meg is fog történni.

### 5. Ssegítsen másoknak!

Ha jót teszünk valakivel – ennek ezer formája lehet –, akkor jobban fogjuk magunkat érezni, és lélekben megerősödünk. Higgye el, létezik a vetés-aratás törvénye, megsokszorozva kapjuk vissza mindazt a jót, amit mi adtunk másoknak.



50. házassági évfordulójuk alkalmából gratulálunk, és még sok együtt eltöltött évet kívánunk!

Zsuzsa, Laci,  
Boglárka és Lacika

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén január 30-ától február 6-áig hét büntényt (lopást, csalást, rongálást, családi erőszakot), négy rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, kettő pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 192 ezer dinár.

Január 31-én 21.40 órakor Temerinben, a Csáki Lajos utca 49-es számú ház előtt B. Sz. járeki lakos Volkswagen Passat típusú személygépkocsijával Szöreg irányába tartva beleszaladt az autóbussz-megállóról a forgalomba bekapcsolódó Peugeot 206-os típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél R. Sz. nagybecskerekeli lakos ült. Az ütés erejétől a Peugeot lerepült az úttestről és a járdán állt meg. A balesetben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 180 ezer dinár.

Február 2-án 17.25 óra tájban Temerinben, a Népfront utca 215-ös számú ház előtt I. R. temerini lakos Volkswagen Bora típusú személygépkocsijával Újvidék irányába haladva megütötte a közvetlenül előtte, ugyanabba az irányba haladó P. D. helybeli kerékpárost. A balesetben a kerékpáros könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 12 ezer dinár.

Február 3-án 18.25 órakor Temerinben, az Ivan Goran Kovačić utca 21-es számú ház előtt egy ismeretlen járművezető az Újvidéki utca irányába tartva elütötte az úttest jobb oldalán, az Újvidéki utca irányába haladó M. N. temerini gyalogost, aki az ütés erejétől a csatornába esett. Az ismeretlen járművezető elhajtott a helyszínről. A balesetben a gyalogos súlyosan megsérült, az anyagi kár jelentéktelen.

### 6. Minden másnál jobban akarja a sikert!

Végül soha ne veszítse szem elől, a legfontosabb fogadalom, amit tehet, az, hogy eldönti, kerül amibe kerül, sikeres lesz.

Az égő vágy a kísérletező kedvvel és a kitartással kombinálva egész biztosan meghozza a sikert. Talán még nem késő, hogy azt kívánjam: legyen 2015 élete legsikeresebb éve!

A fenti „biztatót” Endrei Judit (1953) tévébemondó, szerkesztő és szabadúszó újságíró tette közzé Kor-határtalanul című oldalán, elsősorban saját korosztályának szánva.

# Értékrend és a tisztelet

Németh Erzsébet a diákok viselkedéséről

Általános vélemény szerint az általános és középiskolás diákok magatartása a korábbiakhoz képest gyökeresen megváltozott, némelyek szerint negatív irányba. Németh Erzsébet nyugalmazott magyartanárnőt kérdeztük meg ezzel kapcsolatban.

– Személyes tapasztalataim alapján azt mondhatom, hogy a tanulók viselkedését két tényező határozza meg: a tisztelet és az értékrend. Tisztelet alatt értjük a másik ember elismerését. A tiszteletet övező fogalmak közé tartozik a kor, a szellemi vagy fizikai adottságok, szorgalom, találmányosság, becsületesség, segítőkészség, anyagiak megszerzése verejtékes, szorgalmas munkával nemzedékeken keresztül. Ezek az értékek csak akkor jutnak kifejezésre, ha a gyermek, a tanuló bizonyos értékrenddel rendelkezik, tehát, ha tudja, hogy mi a jó, mi a rossz, mi a követendő, és mi az elvetendő példa.

A gyermek 5-6 éves korig a családban tanulja meg az értékrendet, ha akarja a szülő, ha nem. Például az egyik családban a gyerek felülhet az asztalra, a másikban nem. Számítalan ilyen eset van, amit a gyerek átvesz a szülőtől, mint értékrendet és etalonnak, vagyis igazodni való dolognak tartja. Elsajátítja a családban azt is, hogy kívül hogyan beszéljen. Egyik család megengedi, hogy úgy beszéljenek egymással, mint kocsis a lovával, hogy a gyerek visszafeleljen vagy, hogy mindig és mindenhol a központban legyen, és mindennek úgy kell történnie, ahogyan ő mondja, a másik családban ezek megengedhetetlenek. A gyerek úgy veszi, hogy ami a családjában megengedett, az mindenhol megengedett. Amikor bekerül az óvodába, az iskolába, már bizonyos értékrenddel rendelkezik és aszerint viselkedik. Ha a tanár nem tolerálja a viselkedését, akkor kezdődnek a bajok.

• **Mi a helyzet a tisztelettel és az értékrenddel az iskolában?**

– Szerintem az iskolában a legfontosabb tényező a gyerek, utána következik a tanár és a szülő. Ennek a háromnak az együttműködése adhat egy elfogadható, dicséretre méltó eredményt. Sokat beszélünk arról, hogy hogyan tiszteli a diák a tanárt, de szólni kell arról is, hogy a tanár hogyan tiszteli a diákot. A tanárnak tisztelnie kell a szülőt is, és csak akkor végezheti jó munkát, ha megvan a kölcsönös tisztelet. A tanár nagyon sokat tehet arról, hogy a diák mennyire fogja tisztelni. Ki kell alakítania saját tekintélyét és kell, hogy legyen egyénisége. A gyerek is ember, csak kismember. Tanításkor így kell hozzájuk viszonyulni. A tanárnak is be kell látnia, hogy a gyereknek is vannak rossz napjai, a hétvégét családja körében szereti eltölteni és nem a leckébe fulladva, a szünetben pihenne, bosszúból ne írasson tesztet, ne torolja meg kisebb nagyobb sérelmeit a gyerekek szemben stb. Minden bosszúra a válasz, csak bosszú lehet. A tanárnak nagyon oda kell figyelnie, hogy mit tesz, miként cselekszik, mit beszél, mert mindez többszörösen visszautíthat. A tanárnak mindenképpen tisztelnie kell a szülőt, de a szülőnek is a tanárt, mert az csak jót tesz a gyerekének. Megtörténhet, hogy a tanár és a szülő a privát életben is ismerik egymást. Az iskolának és a privát életnek semmi köze egymáshoz. A tanárnak éppen olyan magatartást kell tanúsítania az általa ismert gyerek iránt, akinek a szülei esetleg a barátai, mint amit a több diákkal szemben tanúsít.

• **Mikor kezdett megváltozni a gyerekek viselkedése?**

– A múlt század kilencvenes éveitől. A leg súlyosabb magatartási formák kerültek felszínre, s ennek nem csak a felnőttek az okai, vannak társadalmi, politikai vonatkozásai is. Az értékrend felborult. Az örökérvényű tulajdonságokat, mint amilyen a becsületesség,

## A kertbarátkör hírei

Csütörtökön február 12-én folytatódna a mezőgazdasággal kapcsolatos téli szakelőadások, melyeket a Kertbarátkör már 18 éve szervez.

A csütörtöki szakelőadás fő témája a Syngenta vegyipari cég termékeinek bemutatása. Szó lesz a cég kukorica hibridjeiről, majd részletesen ismertetik a búza és a kukorica növényvédelmét.

Folytatásban az Újvidéki Mezőgazdasági Kar szakemberei tartanak előadást. Dr. Stevan Maširević a hagyma növényvédelméről, dr. Dušanka Indić pedig a növényvédő szerek használatának veszélyeiről és a szükséges elővigyázatoságról beszél.

igazmondás, pontosság, kitartás, olvasottság és a kulturált viselkedés, nemigen veszik tekintetbe, de már a szorgalmat sem. A szorgalmas tanulóra azt mondják, hogy stréber. Más módon ítélik meg a bátorságot is, viszont a szerénység fogalmát, az igazmondást, a segítőkészséget nem ismerik. A gyöngébb, a segítségre szoruló gyereket kikezdi, az a menő, ha valaki rosszindulatú a másikkal szemben.

• **Melyek a nyugalmazott pedagógus következtetései, mi ennek az oka?**

– A számítógépes világ nagyon rányomta bélyegét az iskolai viselkedésre is. A gyerek beszédkészsége nem fejlődik, a szülő, hogy lerázza magáról, beküldi a szobájába komputerezni. A gyerek csak akkor menő az osztályban, ha olyan mobiltelefonja van, amilyen nincs senkinek, és olyan drága, hogy a szülő csak nagy lemondások árán tudta megvenni. A számítógépes világ nagyon sok jót hozott, de ugyanakkor rosszat is.

mcsm

Az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlom a tényt, hogy különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

## GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi besegítésünkkel.

Garantáltan mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel. Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



Loquela  
School of English  
since 1992

Authorised  
Examinations  
Preparation  
Centre

In association with



Angol, német és szerb  
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.  
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681



# Egy goszpodincai famíliáról

A családi házunkban szinte mindennapos vendégnek számító szomszéd, Szilák Jóska bácsi több alkalommal érdeklődött apámtól, hogy a boldogasszonyfalvi (Gospodinci) vejének rokona-e az a Rutoníc Milan nevezetű mészáros, aki a két világháború között Tullabarán, a mai Milojević-házban tartott hentesüzletet. Érdekelte, hogyan alakulhatott későbbiekben a család sorsa. Az az igazság, hogy miután ső-

temerini tartózkodása alatt 1907. január 7-én feleségül vette a német anyanyelvű Müller Reaginát. Ebből a házasságból született a két lány, Kató és Böske.

Gondoltam, a család története ezzel be van fejezve, tovább nem kutatható. 2007 tavaszán a kutyaluki Karácsondi Margit néninél régi lakodalmas fényképeket fotózva, a dobozban őrzött régi fényképek között bukkantam újra a Rutoníc családról készült fotókra. Margit néni akkor nekem a következőket mondta:

– Az 1930-as években a család Újvidékre költözött, de mi tartottuk továbbra is a kapcsolatot. Nagyon jó barátaink voltunk. Édesapjuk ott nyitott hentesüzletet. Mindkét lány zsidóhoz ment férjhez. Sajnos egyikük férjét a világháborúban deportálták, soha nem jött vissza. A két lány és a világegést túlélt férj kivándorolt Izraelbe. Egészen a közelmúltig leveleztünk, majd megszakadt a kapcsolat. Lehet, hogy már nem is élnek.

Érdekes történeteket sző az élet. Példaképpül szolgálhat a mai nemzedéknek ez a regénybe illő életkép, bizonyosság, hogy a két világháború között ezen a tájon arra is volt példa, hogy megfértek egymás mellett különböző nemzetek. Ez mindenekelelt a polgárság körében volt tetten érhető, és az Osztrák-Magyar Monarchia vallási, nemzeti és kulturális toleranciája folytatódott benne egy ideig. Vagyis nem felel meg a valóságnak az a sokat hangoztatott állítás, hogy a Monarchia a népek börtöne lett volna. Egy szerb henteslegény elvesz egy német nőt, családjuk magyar környezetben magyar kultúrát ápol, majd lányaiuk zsidó le-



Rutonity lányok párjukkal újvidéki üzletük előtt

gényekhez mennek férjhez. Ezáltal azonban nem veszítik el identitásukat. Megmaradnak szerbnek, németnek, magyarnak és zsidónak is egyaránt. A hangsúly az identitás megtartásán van. Aniből érdemes lenne tanulnunk nekünk, maiaknak is.

Engem igazából a két Rutoníc-lány színházi kötődése érdekelt leginkább, ugyanis unokaöcsém, Rutonity Róbert, aki a szintén a színészi pályát választotta, ugyanennek a boldogasszonyfalvi Rutoníc-nemzetségnek a leszármazottja. De ez már egy másik történet.

ÁDÁM István  
(Folytatjuk)

**A TEMERINI TORNA CLUB**  
1920. évi április hó 24-én, szombath este, pont 8 órai kezdettel, a MOZITEREMBEN  
színe hozza:

## MÉZES KALÁCS

című daljátékot 3 felvonásban.  
Írta: Emőd Tamás. — Zenéjét szerettei: Szirmai Albert.

**SZEMÉLYEK:**

Királyné Erzsébet Húsi, szíriai bolond Óriás, városi prazsnyos Jóska, bolondó katona Órg Jókáiné, a szűzle Húsi, medvealkos kóla Pityi Pál, csudabíró mester Lélenyű, főispámmester	Bernhardtó Oly Skebabán Endre Bakos György Tótyi János Metzinger Iréne Órg. Müller Ökölény Udócs Lajos Molnár László Tóth Margitka Lepár Margitka Hamich Irma Majeros Boriska Fodor Lenke Hámos Katka	Mondizon, kapitány Receházi, főbíró Svayvácska, főbíró Tákos, városi doboz Órg komédiás Kis komédiás Órganyó Apócsok Lakások Palotások Vaski főbőcsök, vezető, lofák, kucsbér.	Pető Lajos Sakendovicsa Tibor Hatoson Tibor Molnár László Lajos Károly Molnár Iréne <b>Rutonity Katka</b> Varga Annuska Grisza György Grisza Miklós Harna Tibor Metzinger Imre
--	--	--	---

Zenét a T. T. C. vegyes zenekara szolgáltatja Buzás karnagy vezetésével.  
A táncszámokat Rutonity Kató tanította be.

## A Mézes kalács plakátja

goromtól megtudtam, hogy apai nagybátyjáról van szó, különösebben nem foglalkoztatott a dolog, mindaddig, míg helytörténeti kutatásaim során nem akadtam két Rutonity nevezetű lány nevére, akik a két világháború között kulturális tevékenységet fejtettek ki a Temerini Sport Klub művelődési szakosztályában. Böske csak kabaréjelenetekben lépett föl, Kató nevét viszont 1924-ben az Uzsai gyöngy népszínmű szereplői között is ott találjuk, akárcsak az 1926-ban bemutatott Mézecs kalács daljátékban, ahol a szerep mellett a táncjátékokat is ő tanította be.

A későbbiekben is megtudtam egyet-mást a családról. Az 1895–1928 között vezetett községi jegyzőkönyveket a Vajdasági Levéltár őrzi. Az egyik bejegyzéséből kiderül, hogy Rutoníc Milan hentesmester 1904. május 28-án kérvényezte Temerin község kötelékébe való felvételét. Az anyakönyvek már sokkal többről árulkodnak. A szerb nemzetiségű iparosmester



A család a második világháború után, valahol Izraelben

**HATVANAN ADTAK VÉRT** – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet által szervezett adakozáson a múlt csütörtökön 60 véradó jelent meg. Legközelebb március 17-én lesz véradás Temerinben.

**Vásároljon konyhakész pecsenyecsirkét Milenković (Novák) Kláránál!**

**Érdeklődjön személyesen a Bosnyák utca 4-ben vagy a 063/132-1968-as mobilszámon.**

A **Savanović** kertészet

színes, virágos Valentin-napot kíván!  
Vásároljon a szivárvány színeiben pompázó cikláment, korallvirágot (Kalanchoe) vagy primulát 100–250 dinárért!  
Lepje meg kedvesét színpompás virággal a szerelmesek napján!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

# Okos ház – az elérhető kényelem

*Dr. Papp István villamosmérnökkel,  
egyetemi docenssel beszélgettünk*

**Dr. Papp István villamosmérnök, aki egyébként nem először szólal meg a Temerini Újság hasábjain, az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Kara Számítástechnikai és Kommunikáció Tanszékének docense, 40 éves. A Petar Kočić Általános Iskolát Temerinben fejezte be 1989-ben, Vuk-diplomásként. Utána az újvidéki J. J. Zmaj gimnázium természettudományi szakára iratkozott. Az általános és középiskola során matematikai és fizika versenyeken ért el eredményeket tartományi és köztársasági szinten.**

– A gimnázium során kristályosodott ki a számítógépes programozás iránti vonzalman, amiben szüleim is lelkesen támogattak – mondja. – 1993-ban iratkoztam az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Elektrotechnika Karára, amin belül a Számítástechnikai és Kommunikáció tanszékén végeztem 9,27-es átlaggal.

• **Mi volt diplomamunkájának témája?**

– A diplomamunkám témája a fordítóprogramok (angolul compiler) fejlesztése volt. A diplomázás másnapján már ajánlatot is kaptam az egyetemtől, hogy munkámat a tanszék keretein belül, mint tanársegéd folytassam. A tanításon kívül mindig is részt vettem a kutatásban, főleg a beágyazott rendszerek (embedded systems) területén.

– Magiszteri munkám is (én még a „régii” program szerint folytattam tanulmányaimat) a fordítóprogramok területéről merítettem, és 2001-ben védtem meg. Magiszteri munkámnak jelentős gyakorlati értéke volt, mivel eredményére egy külföldi cég is igényt mutatott. Minden mérnök álma, hogy amit megalkotott, a végfelhasználóhoz kerüljön, és azt valaki ténylegesen használja is.

• **Több fejlesztésnek is részese, hogyan nevezné meg ezeket közérthetően?**

– A tanszékből kinőtt egy cég is, amelyben a kutatásaimat folytattam, az egyetemi munkásságommal párhuzamosan. Az cég mai neve „RT-RK”, székhelye Újvidék, de vannak irodáink Belgrádban, Banjalukán, Eszéken, és hamarosan a tengerentúlon is lesz. Kb. 500 mérnököt foglalkoztat, főként programozókat. A magiszterit követő időszakban sok érdekes fejlesztésnek voltam részese és vezettem is őket: például távirányított és önálló robotokat fejlesztettünk, a Skype-hoz hasonló technológiát építettünk, videotelefonná alakítottuk a TV-készüléket, összekapcsoltuk a mobiltelefonokat a TV-vel.

– Doktori munkám témája valójában arra ad választ, hogy hogyan is lehet a televíziót kommunikációs eszközként használni úgy, hogy a

felhasználó nappaliban, a szófán nyújtózkodva beszél a külföldi rokonnal, miközben a hang minősége jobb, mint a telefonon vagy a Skype-on.

• **Szívesen dolgozik együtt a fiatalokkal.**

– Egyrészt szeretek fiatal elmékkel dolgozni, új ötleteket kipróbálni, és ezáltal tudást átadni – az egyetemi hivatás erre ad lehetőséget. Másrészt



**Dr. Papp István**

a cégben való munka elérhetővé teszi számomra a legújabb fejlesztéseket, kapcsolatokat a jelentős nemzetközi cégekkel, belátást ad a jövő technológiáiba, utazásokat a világ különböző tájaira. Így lehetünk csak egyenjogú részesei a gyorsan változó világnak, és csakis így tudjuk azt befolyásolni. A cég támogatja, hogy a legjobb egyetemistáimmal kutatásokkal foglalkozzunk. Kb. évente választunk egy témát, és megkísérlünk olyasmit fejleszteni, ami új, gyakorlati értéke van és megállja a helyét a nemzetközi porondon. Büszkén mondhatom, hogy már két ilyen kutatási projektet láthatok magam mögött, amit külföldi cégek licenceztek.

• **Mondana néhány szót fejlesztései gyakorlati hasznáról?**

– Az egyik fejlesztés lehetővé teszi a mindennapi tárgyak csatlakozását az internetre (Internet of Things). Ez azt jelenti, hogy a hétköznapi dolgok (pl. a villanykörte, a mosógép, a fűtés) az interneten keresztül felügyelhetők és irányíthatók legyenek, de akár saját intelligenciájukra hagyatkozva vagy más berendezésekkel együttesen működjenek. A másik az „okos” házak technológiájának továbbfejlesztése. Azonkívül, hogy a világítást, a fűtést, a fogyasztást mobiltelefonnal lehet figyelni és irányítani, a rendszer vigyáz a házra, biztonságra, jelenti, ha probléma merül fel (pl. tűz vagy füst keletkezik), tanul a lakók viselkedéséből és alkalmazkodik – mindez akár hanggal is irányítható.

• **Versenyekre járnak-e?**

– A múlt év végén részt vettünk egy versenyen, a legjobb szerbiai újításért járó díjért. Harmadik helyezést értünk el, ami mindenkép-

– A doktori kutatás és a munka megvédése között eltelt néhány év, ami azért nagyon is mozgalmas volt a magánéletet illetően: három gyermekünk született, és feleségemmel, Évával kialakítottuk mai fészünkünket. Doktori munkám után hamarosan docensi akadémia címet kaptam, és mint tanár folytattam az egyetemi munkát. A beágyazott rendszerek szoftverére és programozására specializálódtam, mai tantárgyaim is kapcsolódnak hozzá. Azonkívül, hogy Újvidéken tanítok, Banjalukán vendégtanárként tevékenykedek, és ősztől Eszéken is.

– A cégben pedig az új fejlesztések és technológiák (Advanced Research and Technologies) részlegének a vezetője vagyok. Ez a munkakör jelentősen nagyobb felelősséggel jár, mint egy programozóé, de másrészt egy módja annak, hogy kielégítem a tudásszomját, ami bennem rejtőzik. Ez a kettős munkásság (egyetem és egy magáncég) valójában egy kompromisszum következménye – mondja Papp István.

pen szép eredmény, mivel 140 induló volt az egész országból. A fejlesztésekkel nemzetközi kiállításokon is bemutatkozunk, tavaly például sikeresen kiállítottunk Frankfurtban, Berlinben, Amsterdamban és Las Vegasban is.

• **Hol publikálja munkáit?**

– 2008 óta az elektrotechnika mérnökeinek nemzetközi szövetségének (IEEE) is tagja vagyok. A kutatásokat tudományos munkák útján is dokumentálom, cikkeket jelentetek meg nemzetközi konferenciákon és tudományos folyóiratokban. Ez egyrészt szükséges a tudományos karrierhez, másrészt lehetőséget ad a saját ötletek megosztására a tudós kollégákkal. A kulcsfontosságú újításokat szabadalommal is levdjük. A szabadalmaknál az a fontos, hogy új és kivitelezhető legyen, valamint legyen gyakorlati értéke. Eddig 8 szabadalmam van a doktori témámból és azt követő munkámból.

• **Mivel tölti szabadidejét, van-e hobbi?**

– A meglehetősen sok feladat, meglehetősen dinamikus élettel jár. Hogy sok szabadidőm lenne, nem mondhatnám, de azt igyekszem a családommal tölteni. Ha úton vagyok, már nagyon hiányoznak. Mindenesetre ők azok, akik feltöltenek energiával, és erőt adnak. Köszönettel tartozok feleségemnek, aki a legnagyobb érdem mindennapjaink szerveztségéért. És szerencsére még a nagyszülők is be tudnak segíteni, ha szükség van rá. A másik jelentős tényező a munkám iránti szenvedély, ami hobbim is. Programozói szakmám a szívem alapján választottam, amit mindenkinek ajánlok. Pillanatnyilag a programozás igen felkapott Újvidéken, és jó szakmai választás. Néhány újvidéki cég nagyszámú programozót foglalkoztat (akár a miénk is), és szükség van továbbiakra is. De ha az ember jól akarja csinálni, szeretni kell!

**G. B.**



## Február 13-a, péntek

**H**ÉT ÓRA MÚLOTT TIZENVALAHÁNY PERCCSEL, az irodában kávéfőzéshez készülődnek a kolléganők. Zubog a víz az ibrikben, és csak másodpercek kérdése, mikor járja át a frissen főzött feketekávé illata a szűkös irodát. Ekkor elcsattan egy vicc, rögtön utána harsány kacagás hangzik föl.

– Jaj, lányok – mondja az egyik kolléganő –, tudjátok-e, hogy aki pénteken nevet, az vasárnap sírni fog? Mindannyian a naptárra nézünk: február 13-a, péntek.

– Még 13-a is! – szörnyülködnek hirtelen ketten is. – Ez azért szerencsétlen szám, mert Jézus tizenharmadmagával ült az utolsó vacsora asztalánál. Így terelődött át a szó a babonára a forró fekete apró hörpintgetése közben és a cigaretták gomolygó, bodorodó füstjében. Most tudtam meg, hogy miért küzdök állandóan pénzzavarral.

– Neked sohasem lesz pénzed – mondja mellette valaki –, mert a táskádat a padlón tartod. Tedd föl az asztalra, egy másik székre, ha kell, húzd ki az íróasztal egyik fiókját, és arra helyezd a táskát, de még véletlenül se tedd a padlóra. Ha a bal tenyered viszket, pénz áll a házhoz, de nagyon ügyelned kell, hogyan kaparod meg a bal tenyered, az ujjaiddal mindig magad felé végezd a mozgásokat.

– Azt tudjátok-e – kérdezi egy másik –, hogy ha söprögetünk, mindig az ajtótól a szoba belseje felé kell terelni a szemetet, nehogy a szerencsénket is kiséperjük a házból. Aztán azt tudjátok-e, hogy újév napján szárnyast nem kell fogyasztani, mivel hátrafelé kaparja a szerencsét, és nem előre túrja, mint a malac. Szárnyast inkább karácsonykor együnk.

**N**EM OLYAN RÉGEN EGY CSÜTÖRTÖKI NAPON vásároltam magamnak egy pár papucset. Az irodába érve a műanyag zacskóba csomagolt pár papucset az íróasztalra helyeztem. Ezt látván egyik kolléganőm azon nyomban rám pirított:

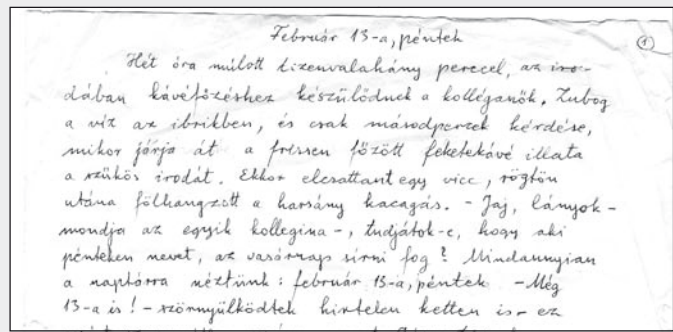
– Ne tedd a papucset az asztalra, mert meg fog fájdulni a lábad! Alighanem van némi alapja a babonának, csak most visszafelé sült el az egész dolog. Alig viseltem odahaza egy hónapig a papucset, mindkettőnek elszakadt a műbőrből készült feje.

De térjünk vissza néhány mondat erejéig a péntekhez. Krúdy Gyula írja: „Kinyitjuk a kalendáriumot, és látjuk, péntek van: öreg gazdasszonyunk nem ülteti el a kotlóstyúkot, mert tojásai megápulnának, a ruhamosást beszünteti, mert pénteken mosott ruhától kiütés támad testünkön.” „A korcsmában savanyú a bor, étvágyunk elszőkik, hideg szél és havas eső fogad, mire bealkonyodik. És a tűz nem akar lángra lobbanni a kályhánkban.

Nem volna csoda, ha ilyen napokon meglátogatna a végrehajtó.”

(Y)

Amikor néhai Morvai László, a Temerini Újság sokéves munkatársa a fenti írást leadta közlésre (2004), anyagtorlódás miatt nem került az újságba. Megjelenési esélye egy következő február 13-a lett volna. Azóta mindössze egyetlen ilyen alkalom volt, de a cikkecske akkor sem járt szerencsével, mert időközben a fiók mélyére vándorolt. Úgy tűnt, magát a kéziratot (lásd lent) is megbabonázta a tartalma, a péntek 13-a. Vagy talán mégsem?



## Nem kell a cirill betű?

Egy meglehetősen általános jogszabály rendelkezik ugyan a szerb nyelv és írás használatáról, amit azonban gyakorlatban nem tartanak be. A szerb nyelvészek szigorúbb jogszabályokat sürgetnek, mondván: állapítsák meg egyértelműen a nyelvi minimumokat, és azt tartassák be például a reklámok, a médiumok, a magáncégek tekintetében.

A belgrádi Novosti c. napilap a közelmúltban azt írta, a cirill betűs írásmód egyre inkább kiszorul a használatból Szerbia-szerte. Létezik ugyan egy jogszabály, amely felsorolja mindazokat az eseteket, amikor cirill betűt kell használni, de ez mit sem ér, ha minden következmény nélkül, nap mint nap megszegik. A szabálysértési bírók elé csak elvélve kerül olyan eset, amikor valaki nehezményezi a hivatalos írásmód elmulasztását. Legfeljebb magáncégek esetében, ha cégtáblájukon nem tüntetik fel cirill betűs írásmóddal is adataikat (a reklám lehet latin betűs, de az alapinformációkat cirill betűkkel kell kiírni). Azt, hogy egyes közvállalatok, tudományos intézmények, egyetemi karok és más, állami költségvetésből működő, vagy az állam által alapított intézmények kizárólag latin betűs honlapokkal rendelkeznek, senki nem szankcionálja. A nyelvhasználatot és az írásmódot szabályozó törvényt 1991-ben fogadták el, amikor az internet Szerbiában még gyerekcipőben járt, olyannyira, hogy a szót is nagy kezdőbetűvel írták, s legtöbbször még csak álmodoztak róla. De azokon a területeken, ahol a törvény a cirill betűs írásmódot teszi kötelezővé, ott sem ellenőrzi ezt senki, s azokat sem büntetik, akiket tetten érnek a szabálytalanságon. Semmi nem történik, ha a polgár valamelyik minisztériumban, vállalatban latin betűs űrlapot kap, ha a közjegyző latin betűvel írja meg a szerződést, ha valamelyik állami intézmény latin betűkkel nyomtat ki valamilyen dokumentumot, írja a belgrádi napilap. A szabálysértési bíróságokon nem emlékeznek, mikor büntettek meg ilyesmiért valakit, noha a törvény négyezertől egymillió dinárig terjedő büntetést irányoz elő, attól függően, hogy ki és milyen mértékben szegi meg az előírásokat.

Több médiumban úgy nyilatkoztak, hogy a cirill betűs írásmódra csak abban az esetben állnának át, ha törvény kötelezné őket erre. Viszont meglehetősen erős az a lobbis, amely szeretné elérni, hogy a szerb nyelv és a cirill betűs írásmód legyen kötelező az újságokban, a televízióban, az interneten, a reklámokon, az iskolai nyelvhasználatról nem is szólva. A bizonyítványokat elvben cirill betűs írásmóddal (is) kellene kitölteni. De egyelőre elismerik a latin betűset is.

Általános vélemény szerint a kérdést új törvénnyel kellene rendezni, mert a jelenlegi még a szerbhorvát nyelv használatára vonatkozik. A kérdés bonyolult, de az államnak megoldást kellene találnia, vélik.

### A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



# Leárulózta az uniós képviselőt

Éles kritikával illette Deli Andort, a Fidesz vajdasági illetőségű európai parlamenti képviselőjét, korábbi tartományi titkárt Nenad Čanak. A Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) elnöke azt mondta, Deli Andor „a magyar szélsőjobboldal szolgája”. Deli Andor elutasította az LSV kritikáit. „Egyáltalán nem érdekelnek ezek a kijelentések, és nincsenek kihatással a munkámra. Azt kell tudni, hogy kiktől érkeznek az efféle kijelentések. Ha ennek az ember tudatában van, akkor rögtön az is világossá válik számára, hogy ezeknek mekkora súlyuk van. Akkor tudja azt is, hogy a vádak közlőknek mennyire nincs rálátásuk arra, mi hogyan működik a valóságban” – fogalmazott Deli Andor.

Čanak erre azt reagálta, hogy Deli a kritika elutasításával és az LSV számlájára kimondott sértésekkel egyetlen érvet sem mondott ki, hanem csak azoknak a jobboldali szélsőségeknek a stílusában szólt, „akiknek a szegyetelen szolgája.” „És az is az arcátlanságát és szegyetelenségét bizonyítja, hogy még azt követően is nyilatkozik, hogy egyértelműen felkerült egy másik ország listájára, előtte azonban az egyik legfontosabb vajdasági funkciót töltötte be. Mind ez róla, illetve azokról árulkodik, akik fizetik, akiknek dolgozik és következtetni lehet belőle erkölcsi magatartásukra is” – fogalmazott Čanak. (Beta)

**A Vajdaság Ma hírportál egyik olvasójának kommentje a pengeváltás kapcsán:**

**Faragó Csaba:** Nem vagyok híve a pereskedésnek, büntetésnek stb., de ez esetben nagyon jó lenne, ha valami módon rá lehetne venni az LSV-t és Čanakot arra, hogy kicsit cizelláltabban álljon a témához. Ebből ugyanis azt lehet leolvasni, hogy a vajdasági magyarok a magyar szélsőjobboldal szolgálatában állnak, és ez alkalmas a vajdasági magyarokról kialakult negatív kép fenntartására, fokozására.

Itt egy magyarországi jobbközép pártról van szó, ami balról (pl. az LSV szemszögéből) nézve már lehet jobbszél, de azért azt tudatosítani kell, hogy nem a Nyilaskeresztes Néppártról van szó. Ennek a pártnak volt egy olyan döntése, hogy a listájára felvesz egy-egy határon túli magyar politikust, minden régióból egyet-egyét. Némi jóindulattal ezt lehetne inkább érdekesnek, mint elvetendőnek nevezni.

Akár párhuzamot is lehetne vonni Deli Andor és Habsburg Ottó között: ahogyan Habsburg Ottó képviselte nem hivatalosan a magyar ügyet Európában, úgy képviselheti egy szem vajdasági képviselőként Vajdaság ügyét.

Az pedig lehet az LSV szuverén véleménye, hogy a Fidesz az ő számára már jobbszél, és az is, hogy nemzetiségtől függetlenül a ország állampolgára ne lehessen egy B országbeli párt képviselője. Persze azt is tudjuk, mit gondolt az LSV Habsburg Ottóról.

## Tisztújító közgyűlés a Szirmaiban

A Szirmai Károly MME tisztújító közgyűlést tart február 13-án, pénteken este 8 órakor a színház klubhelyiségében.

Várjuk a tagok, a pártolók és az érdeklődők megjelenését.

V. F.



Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is megszervezte a hagyományos Iparosbált. A szervezők a fergeteges hangulatért ezúttal is köszönet mondanak a vendégeknek, a támogatóknak, a tagoknak és a The End együttesnek. Találkozunk jövőre!

Sz. B.

## Lövöldözés Kamenicán

Kedden délelőtt a kamanci (Sremska Kamenica-i) Karadorde utcában a több lövéssel súlyosan megsebesítették a 32 éves, ledinci illetőségű Ivana B.-t. A 021 újvidéki hírportál nem hivatalos információi szerint egy jelenleg még ismeretlen férfi kalasnyikoval nyitott tüzet egy Passat típusú gépkocsiból. Az első információk szerint az áldozat életveszélyes állapotban került a Vajdasági Klinikai Központ sürgősségi osztályára.

**2015. évre előfoglalási lehetőség  
HŰTŐKOCSIKRA ÉS  
LAKODALMAS SÁTORRA  
teljes felszereléssel.**

**Ugyanitt 40 m<sup>2</sup> üzlethelyiség kiadó  
a Kossuth L. u. 52. szám alatt.**

**Telefonszám: 060/156-51-70, Badó**

**Sunny  
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény • Speciális ajánlatunk március 6-8: Opatija, Plitvice, Rovinj, Pula 59 € • Március 6-8: Ljubljana, Bled, Postojna 59 € • Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Szerelmesek napja Európa nagyvárosaiban • Európai nagyvárosok hétvégenként • Telelés
- Repülőjegyek • Nemzetközi utasbiztosítás • Teljes turisztikai kínálat

**Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni  
vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni,**

**HÍVJON TAXIT!**

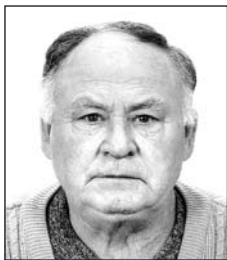
**Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot  
és Milenković (Novák) Klára máris  
a háza előtt várja kényelmes taxijával!**

**Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják  
az ügyét intéző kuncsaftot, akinek kérésre tolmácsolnak is.**

**Utazzon kényelmesen és biztonságosan!**

## MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**NOVÁK Imre**  
(1945–2015)

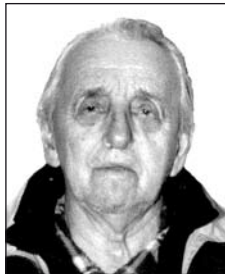
## † MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat  
tul.: **NAGY Erika**  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



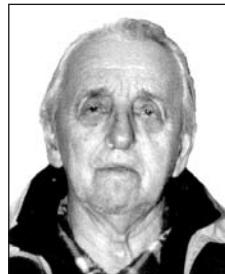
**VARGA Antaltól**  
(1928–2015)

A halállal megküzdeni  
nem tudtál, búcsú nélkül  
csendben távoztál.

**Emléked megőrzi öcséd,  
Laci és családja**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól, nagyapámtól



**VARGA Antal – Cöni**  
(1928–2015)

Utolsó napjaidban  
szótlatlan néztél rám,  
te sejtetted, én pedig  
tudtam, ami úgy fáj,  
hogy ez már a búcsúzás.

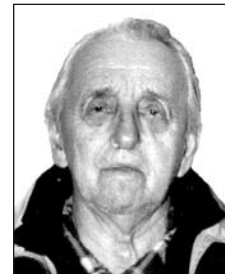
A búcsú, mit nem bírtál  
kimondani, elmaradt,  
de szívünkben,  
míg élünk,  
te velünk maradsz.

Legyen áldott  
és békés pihenésed!

**Szép emléket őrzi lánya,  
Magdi, unokája, Ági és  
párja, Edvárd**

## Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a végtszizeletadóknak, akik szeretett halottunk



**VARGA Antal – Cöni**  
(1928–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágdományaikkal mérhetetlen fájdalomkon enyhíteni igyekeztek, s utolsó útjára elkísérték. Külön köszönet Szungyi László esperes atyának, a méltóság teljes szertartásért és vigasztaló szavakért, valamint a TSK futballegyesületnek a megható búcsúbeszédért.

Legyen áldott az emléked,  
nyugodt, békés  
a pihenésed.

**A gyászoló család**

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdeteiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

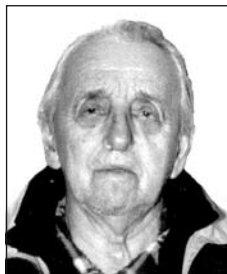


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

## MEGEMLÉKEZÉS



**MAJOR Péter**  
(1927–2015. 2. 6.)



**VARGA Antal – Cöni**  
(1928–2015. 2. 6.)



**VIDÁCS Rózsi**  
(1948–2015. 2. 8.)

temerini lakosokról. **Nyugodjanak békében!**

## Egyházközségi hírek

A nagyböjt az idén február 18-án, Hamvazószerdán kezdődik. Emlékeztetőül: ezen a napon szigorú böjt és hústiltalom van. Az este 5 órai szentmisén hamvazkodási lehetőség.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó Mio Standard 3,5 motokultivátor és tűzifaaprító körfűrész. Telefonszám: 021/843-949.
- Malacok eladók. Dózsa György u. 77., telefonszám: 841-241.
- Malacok és hízó eladó az Újvidéki utca 483-ban.
- Új, 100+30 négyzetméteres, földszintes családi ház eladó, 2012-ben épült, beköltözési engedéllyel, telekkönyvezett (víz, villany, központi fűtés, demit), vagy elcserelehető termőföldért. Tel.: 060/34-567-65.
- Piros-fehér tarka szopós bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.
- Eladó 1987-es TAM 130 T11 billenőszekrényes kamion, nagyjavított, bádogolt, festett, lehet cserre személyi kombiért. Telefonszám: 063/8-327-097.
- Kiadó házat vagy lakást keresünk Temerinben négytagú család részére. Tel.: 069/23-62-304, 063/86-45-780.
- Bútorozott egyszobás lakás kiadó a Petőfi Sándor u. 52-ben (Piactér). Csak telefonos egyeztetés után tekinthető meg. Telefonszám: 063/569-782.
- Hízó és csutka eladó. Tel.: 840-163.

- Kémia és matematika órák (felvételi előkészület egy helyen!) Telefonszám: 021/843-949, 063/72-92-024.
- Különórákat tartok kémiából általános- és középiskolások számára. Telefonszám: 069/425-6-900.
- A szűk központban, a nyugdíjasok udvarában, földszintes, 60 m<sup>2</sup>-es, egy éve teljesen felújított, jól szigetelt lakás nagy grillterasszal, saját parkolóval, kerttel, gázzal és fűtőkamrával, minőséges teljes berendezéssel eladó. Újvidéki u. 314/3. Ára: 55 000 euró. Telefonszám: 844-064.
- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszámok: 841-800, 060/529-34-10.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- Eladó alig használt piros színű odzaci morzsoló-daráló. Ajándékba adnék patkányos kiskutyákat, egy évesek. Fodor Pál, Újvidéki utca 289., telefonszám: 846-298 (12–13 óra között).
- Csutka eladó. Érdeklődni a 063/78-77-035-ös telefonszámon.

- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padláról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Kiadó 56 m<sup>2</sup>-es lakás különálló és külön bejáratú melléképületben. Telefonszám: 063/10-55-480.
- Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztríppeket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini

tűzhely (gáz+ villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévé-állvány, betegek részére kerek járóka, Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új interfon kamerával, szobakeréppár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpi, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsi, kucskok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.



**VÉGSŐ BÚCSÚ**Édesanyámtól és  
dédmamámtól**KISSNÉ ÚRI Mária**  
(1924–2015)Elmentél tőlünk  
egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.Lelked elszállt,  
mint a hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényesen,  
csillagként az égen!Fájó szívvel búcsúzik  
tőled lányod, Mária  
és dédunokád, Hargita**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Tatától

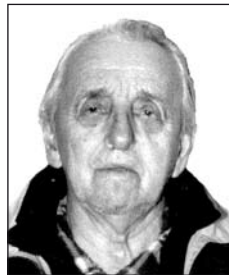
**VARGA Antal – Cöni**  
(1928–2015)Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléke  
szívünkben örökké él.Menyed, Tina, unokáid,  
Andrea, Valéria és Éva  
párjukkal, valamint  
dédunokáid, Rebeka,  
Nándi és Dorián**MEGEMLÉKEZÉS**Február 7-én volt 9 éve, valamint március 1-jén lesz szomorú  
6 hónapja, hogy drága szüleim örökre itt hagytak bennünket**PÁPISTÁNE VARGA Ilona**  
(1937–2006)Ott pihentek, ahol nem fáj semmi, a nyugalom  
nem zavarja senki. Életek elszállt, mint a virágillat,  
de emléketek ragyog, mint a fényes csillag.  
Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szátok,  
lehajtott fejjel, némán emlékezünk rátok.

Nyugodjatok békében!

Emléketek megőrzi lányotok, Icu családjával

**PÁPISTA János**  
(1936–2014)**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak sze-  
retett tatántól és dédintől**MAJOR Pétertől**  
(1927–2015)Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.Szerető unokád, Móni,  
unokavejed, Laci és  
dédunokád, Dia**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat éve, hogy elvesztettük,  
akit nagyon szerettünk**BÁNYAI Annát**  
(1946–2009)Ott pihensz, ahol már  
nem fáj semmi,  
nyugalmadat  
nem zavarja senki.  
Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.

Szerető édesanyja

**VÉGSŐ BÚCSÚ****VARGA Antal – Cöni**  
(1928–2015)Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
és míg élünk,  
őrizzük őket.Nászasszonyod,  
Erzsébet és  
Anita családjával**Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak és  
minden végtiszteletadóknak,  
akik szerettünk**MAJOR Péter**  
(1927–2015)temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilvá-  
nításukkal mély fájdalomunkat  
enyhíteni igyekeztek.Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

A gyászoló család

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett apámtól és apo-  
somtól**MAJOR Pétertől**  
(1927–2015)Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.  
Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
talájk odafönn  
örök boldogságot.Emléked megőrzi  
fiad, László és  
menyed, Margitka**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznak  
szeretett nagyapámtól,  
dédintől**MAJOR Pétertől**  
(1927–2015)A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.Búcsúzik tőled unokád,  
Laci családjával**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat éve, hogy  
nincs közöttünk, akit na-  
gyon szerettünk**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)Elmentél tőlünk,  
de nem mentél messze,  
tovább élsz bennünk,  
szívünkbe rejtve.Emlékét őrzi fia, Antal,  
menye, Ibolya, unokái,  
Martina és Hermina**VÉGSŐ BÚCSÚ****KISSNÉ ÚRI Mária**  
(1924–2015)Nem felejthet, aki szeret,  
nem múló az emlékezet.  
Könny a szemben,  
bú a szívben,  
felejteni nem lehet.  
Eljön majd a viszontlátás,  
sírodon legyen áldás.Búcsúznak tőled: Linda,  
Laura, Ivica, Éva és Tibi**Miserend****13-án**, pénteken 8 órakor: egy elhunytért.**14-én**, szombaton: a hét folyamán elhunytakért. Délután  
3 órakor nászmise keretében esküdnek: Fuszko Albert,  
(Tiszakálmánfalva-Budiszava) Endre és Cimbal Ottília fia és  
Horváth Aurélia, †Zoltán és Nyári Gabriella leánya.**15-én**, évközi 6. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Kihút Jáno-  
sért, a Kihút és a Jakubecz szülőkért, a plébániatemplomban  
8.30 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére az újvárosi ró-  
zsafüzér-társulat élő és ell. tagjaiért, 10 órakor: a népért.**16-án**, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.**17-én**, kedden 8 órakor: egy elhunytért.**18-án**, Hamvázószerdán 17 órakor: egy súlyos betegért.**19-én**, csütörtökön 17 órakor: Szűzanya Szepőlőtelen Szíve  
tiszteletére, a tulabarai rózsafüzér-társulat szándékára.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

A hétvégén Óbecsén szerveztek korosztályos versenyt, amelyen a temerini csapat képviselői kiváló eredményeket értek el. Meg kell említeni, hogy az egyesület legjobb tagjai nem álltak aztalhoz, de így is a temerini lett a legeredményesebb klub. Az első és másodikos osztályosok mezőnyében Kalapáti Kevin a második helyen végzett. A harmadik és a negyedik osztályosok versenyében Orosz András és Hévízi Viktor is egyaránt harmadik lett. Az ötödik és a hatodik osztályosoknál Mladen Puhača az összes mérkőzését megnyerte, így aranyérmet szerzett, míg Vegyelek Dóra csak a döntőben kapott ki és ezüstérmes lett. A serdülők mezőnyében Bálint Valentin a harmadik helyen végzett.

### TEKE

#### Első vajdasági liga

**VIHOR (Zombor)–TSK 8:0**  
(3440:3198)

Súlyos vereséggel kezdték meg a tavaszi idényt a temerini tekézők, akik attól a zombori csapattól veszítettek maximális arányban, amely a 10. forduló előtt még az utolsó helyen állt a táblázaton. A hazaiak jó napot fogtak ki, hiszen 3440 fás eredményük az összes csapat közül a legjobb volt a múlt hétvégén ebben a ligában. A TSK ezen a hétvégén javíthat, amikor az újvidéki Džambo Investet látja vendégül.

**VIHOR:** Trivić 557, Pavlović 561, Mandić 576, Praštalo 581, Stojanović 601, Blanuša 564.

**TSK:** Micsutka 538, Majoros 534, Balo 530, Kalácska 527, Giric 514, Varga 555.

### CSELGÁNCS

A hétvégén 31. alkalommal rendezték meg a TSK nemzetközi korosztályos versenyét, amelyen hozzávetőlegesen 700 fiatal vett részt. Magyarországról több klubból is érkeztek cselgáncsozók, de Romániából, Boszniából, sőt még Oroszországból is szerepeltek versenyzők, akik a fiúk és a lányok mezőnyében is összesen hat korosztályban mérték össze tudásukat. A temeriniiek kiválóan szerepeltek. Aranyérmes lett Füstös Eszter, Ádám Slađana, Prolić Jelena, Jokić Ana, Pavlović Zorana, Bosnić Ana, Tintor Sara, Platiša Milica. Ezüstérmes: Kucsera Dániel, Fodor Szintia, Tintor Tea, Aćimović Kristina. Bronzérmes: Acan Anja, Jovičić Georgina, Fodor Attila, Csordás Anasztázia, Ádám Darko, Verbai Erik, Biacsi Natália, Makó Dávid, Matic Jovan, Gajić Tijana, Mrdalj Lana, Žarko Marko.

### KÉZILABDA

#### Első női liga – Északi csoport

**SREM (Mitrovica)–TEMERIN**  
**29:24**

Több mint két hónapos szünet után megkezdődött a bajnokság tavaszi része. A temerini lányok az alsó házban levő mitrovicai együttestől szenvedtek vereséget, ami után maradtak az ötödik helyen a táblázaton. Ezen a hétvégén a Spartacus vendégszerepel a temerini sportszarnokban.

T. N. T.



Nedeljko Đukić temerini edző és az érmet szerző fiatal cselgáncsozók egy csoportja

### DARDLIBAJNOKSÁG – Végső táblázat:

	Gy.	V.	Szett.		
1. Csikós-Tőke	32	11	111	64	47
2. Kovács-Vörös	32	11	106	65	41
3. Magyar-Okiljević	29	14	107	68	39
4. Pásztor-Tóth	28	15	105	72	33
5. Horváth-Horváth	28	15	104	77	27
6. Kiss-Orosz	28	15	95	78	17
7. Erős-Nász	26	17	97	73	24
8. Majoros-Varga	26	17	96	74	22
9. Majoros-Borda	26	17	96	78	18
10. Moisko-Nagy	26	17	93	75	18
11. Ádám-Gusztony	25	18	96	76	20
12. Babi-Gajo	25	19	98	80	18
13. Gálik-Kovács	25	18	98	81	17
14. Csorba-Moisko	25	18	93	77	16
15. Tiszta-Varga	24	19	96	81	15
16. Balogh-Hajdú	24	19	95	82	13
17. Ádám-Ádám	24	18	94	83	11
18. Morvai-Simonyi	24	19	90	83	7
19. Kocsicska-Moricz	23	20	97	82	15
20. Sörös-Varga	23	20	93	78	15
21. Jánosi-Micsutka	23	20	93	84	9
22. Répási-Répási	23	20	86	80	6
23. Csányi-Samu	23	20	92	87	5
24. Majoros-Majoros	23	20	89	85	4
25. Pálista-Sós	22	21	89	81	8
26. Gyuráki-Lackó	22	21	89	86	3
27. Gyuráki-Sörös	22	21	87	89	-2
28. Nagy-Zavarkó	21	22	89	87	2
29. Faragó-Pásztor	21	22	81	88	-7
30. Nagy-Iván	20	23	92	89	3
31. Zsúnyi-Ikotin	20	23	87	89	-2
32. Góbor-Tiszta	19	24	86	88	-2
33. Puskás-Surján	19	24	84	89	-5
34. ifj. Barna- ifj. Hornyik	19	24	82	88	-6
35. Gergely-Varga	18	25	80	95	-15
36. Szarvas-Petro	18	25	80	97	-17
37. Gusztos-Orosz	17	26	80	95	-15
38. id. Barna-id. Hornyik	16	27	83	96	-13
39. Deák-Mészáros	15	28	76	99	-23
40. Máriás-Horváth	15	28	74	101	-27
41. Örlés-Prokai	15	28	74	104	-30
42. Kovács-Hegedűs	10	26	46	88	-42

## Teremfoci

Újabb három győzelmet arattak a TSK kis labdarúgói az Újvidéki Teremfoci Ligában. Ezzel az újabb 9 ponttal felzárkóztak az újvidéki Vojvodina mögé, a második helyre. Szoros és az utolsó percig bizonytalan kimenetelű mérkőzésen 1:0-ra verték a pétervárad Junior csapatát. Góllövő: Varga L. A második mérkőzésen, egy héttel később pedig 5:1-re az újvidéki Proletert. Góllövők: Kovačić (3), Illés D. és Kovács B. A harmadik mérkőzésen a táblázat 3. helyén álló Index ellen derby mérkőzésen 4:1-es győzelmet arattak, ami lehet, hogy egyben a második hely megszerzését is jelenti. Góllövők: Kovačić O. (3) és Mialovity Z.

U. Z.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

